

# CERTIFICACIÓN DE DOMINIO DEL IDIOMA INGLÉS

**Dr. Oscar Chaves Jiménez,**  
profesor, Escuela de Idiomas y  
Ciencias Sociales  
✉ ochaves@itcr.ac.cr

A partir de 2020, la Escuela de Idiomas y Ciencias Sociales, a través del Área de Inglés, ha ofrecido el servicio de certificación de dominio del idioma inglés por medio de una prueba estandarizada. Esta está diseñada para determinar el dominio lingüístico de una persona a través de la producción oral, la comprensión auditiva y lectora, y el uso de la gramática y el vocabulario. Los resultados de la prueba se reportan según la escala del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación (MCER), el cual es un estándar que sirve de patrón internacional para describir las diferentes etapas de dominio lingüístico de un usuario en las siguientes habilidades: comprensión y expresión oral y escrita.

En principio, la certificación se ofrecía solamente a estudiantes y funcionarios (administrativos y académicos) del Campus

Tecnológico Local San Carlos del Tecnológico de Costa Rica, pero en la actualidad también está disponible para grupos de personas que trabajan para instituciones del Estado, cooperativas, asociaciones de diversa índole, y empresas de la Región Huetar Norte.

La certificación vino a resolver una necesidad que se tenía en el Campus desde hacía muchos años. Tanto estudiantes, profesores y autoridades habían externado su necesidad de contar con una prueba que certificara el nivel de dominio del idioma inglés para diversos fines, como por ejemplo el ingreso a postgrados, la realización de pasantías en el extranjero, la participación en espacios de intercambio universitario, entre otros.

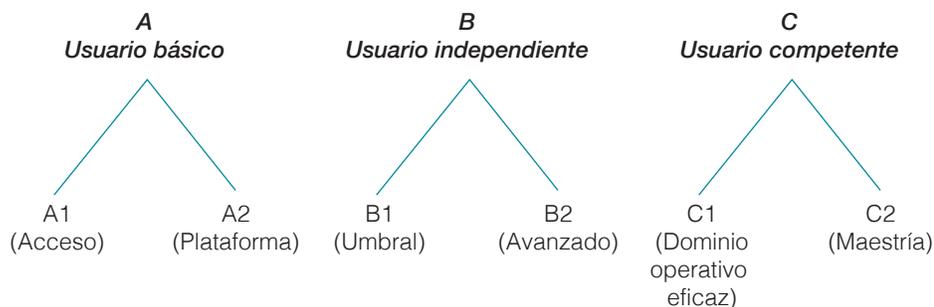
## La prueba estandarizada

La prueba se divide en dos partes, una de producción oral que consiste en una entrevista personal de 30 minutos, para lo cual se utiliza una rúbrica de 100 puntos y de dificultad progresiva para evaluar el desempeño; y una segunda parte a través de una plataforma digital,

que abarca una sección de escucha, una de gramática y vocabulario, y una de comprensión de lectura, para una duración de 90 minutos. Por lo tanto, la prueba en total tiene una duración de aproximadamente 2 horas.

La sección de escucha consiste en 50 ítems con audios de diferentes tipologías como conversaciones, narraciones o descripciones que son seleccionados técnicamente para medir el nivel de comprensión auditiva. La sección de gramática y vocabulario consiste en 40 ítems que miden el conocimiento en estas dos microhabilidades. La parte de comprensión de lectura consta de 20 ítems acerca de textos de diferentes tipologías como cartas, memorandos, correos electrónicos y artículos informativos. Todos los ítems de escucha, gramática y vocabulario, y de comprensión de lectura son de selección única.

El resultado de la prueba se valora de acuerdo con los descriptores de dominio del MCER. En la siguiente tabla se muestran los niveles comunes de referencia, los cuales comprenden de A1, el usuario básico, a C2, el usuario máster.



Tomado del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación. (2002). Traducido por Instituto Cervantes para la traducción en español. Disponible en: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco)

A continuación, se describe cada nivel a escala global según el MCER.

<b>USUARIO COMPETENTE</b>	C2	Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee. Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida. Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.
	C1	Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos. Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.
<b>USUARIO INDEPENDIENTE</b>	B2	Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico, siempre que estén dentro de su campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad, de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de los interlocutores. Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos, así como defender un punto de vista sobre temas generales, indicando los pros y los contras de las distintas opciones.
	B1	Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.
<b>USUARIO BÁSICO</b>	A2	Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc.). Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno, así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.
	A1	Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente, así como, frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.

Tomado del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación. (2002). Traducido por Instituto Cervantes para la traducción en español. Disponible en: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco)

## Pruebas aplicadas

La prueba se ha aplicado a 77 personas en total: 31 entre estudiantes y profesores que forman parte de algún programa académico de grado y postgrado del Campus Tecnológico Local San Carlos, y 46 asociados de la Asociación de Desarrollo de Colaboradores Finca Muelle.

La prueba se ha aplicado de manera presencial en el Campus y virtual por medio de las plataformas ZOOM, Chamilo y TEC Digital.

## Certificado

El certificado que se emite incluye la siguiente información: nombre de la institución, nombre completo de la persona que recibe la certificación, número de identificación, número de certificado, fecha de emisión, fecha de validez, puntaje total, nivel global, los resultados de cada sección de la prueba, firma del director(a) de la Escuela de Idiomas y Ciencias Sociales y del coordinador(a) del proyecto de certificación. A continuación, se muestra un ejemplo del formato utilizado.

## Referencias

Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza, Evaluación. (2002). Traducido por Instituto Cervantes para la traducción en español. Disponible en: [http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/marco](http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco)



Instituto Tecnológico de Costa Rica  
Campus Tecnológico Local San Carlos  
Escuela de Idiomas y Ciencias Sociales

## CERTIFICADO DE DOMINIO DEL IDIOMA INGLÉS

La Escuela de Idiomas y Ciencias Sociales hace constar que la persona consignada en este documento aplicó una prueba de dominio lingüístico del idioma inglés en el Campus del Tecnológico en San Carlos de Alajuela. En esta certificación se muestran los resultados y la misma tiene una validez de 2 años a partir de la fecha de emisión.

Nombre:		No. Certificado:	
No. Identificación:		Válido hasta:	
Fecha de emisión:		Nivel global:	
Puntaje total:			

### RESULTADOS

Sección	Puntaje Máximo	Puntaje Obtenido
Escucha	50 puntos	
Gramática y Vocabulario	40 puntos	
Comprensión de Lectura	20 puntos	
Producción Oral	100 puntos	
<b>PUNTAJE TOTAL</b>	<b>210 puntos</b>	
NIVEL	RANGOS DE PUNTUACIÓN	
A1	Entre 1 y 72 puntos	
A2	Entre 73 y 112 puntos	
B1	Entre 113 y 146 puntos	
B2	Entre 147 y 178 puntos	
C1	Entre 179 y 210 puntos	

DIRECTOR  
ESCUELA DE IDIOMAS Y CIENCIAS SOCIALES

COORDINADOR  
CERTIFICACIÓN DE DOMINIO DEL IDIOMA INGLÉS